



# SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

Proposal to : **Statistics Canada**  
Propositions aux: **Statistique Canada**

The references document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and condition of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités des l'invitation demeurent les mêmes

## Comments - Commentaires

|   |
|---|
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) – Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'impression).</b> |
| <b>Name – Nom :</b>   |
| <b>Title – Titre :</b>  |

|   |  |
|---|--|
| <b>Page</b> 1 of/de 3   |  |
| <b>Date– Date:</b><br>July 18, 2014 – 18 juillet, 2014  |  |
| <b>Solicitation No – N° de l'invitation:</b><br>1920-0010202  | <b>Amendment No. – No modif.</b><br>001                      |
| <b>GETS Reference No. – No de reference de SEAG</b><br>PW-14-00644731   |  |
| <b>Address inquiries to – Adresser toute demande de renseignements à:</b><br><a href="mailto:macs-bids@statcan.gc.ca">macs-bids@statcan.gc.ca</a>   |  |
| <b>Solicitation closes – L'invitation prend fin</b><br>At – à : 14:00 EST – 14h00, HNE<br>On – le : July 25, 2014 – 25 juillet, 2014  |  |
| <b>Area code and Telephone No.<br/>Code régional et N° de téléphone</b><br>(613) 951-2488   | <b>Facsimile No.<br/>N° de télécopieur</b><br>(613) 951-2073 |
| <b>Destination</b><br>MACS - BID RECEIVING / SMC – RECEPTIONS DES SOUMISSIONS<br>Statistics Canada Distribution Centre /<br>Statistique Canada Centre de distribution<br>Main Building, Room 0702 / Immeuble Principale, Pièce 0702<br>150 Tunney's Pasture Driveway / 150, promenade du Pré Tunney<br>Ottawa, Ontario K1A 0T6 / (Ottawa) Ontario K1A 0T6<br>(613) 951-8757 |  |

**Instructions :**  
Municipal taxes are not applicable.

Unless otherwise specified herein by the Crown, all prices quotes are to be net prices in Canadian funds including Canadian customs duties, excise taxes, and are to be F.O.B., including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax is to be shown as a separate item.

**Instructions:**  
Les taxes municipales ne s'appliquent pas.

Sauf indication contraire, énoncée par la Couronne, dans les présentes, tous les prix indiqués sont des prix nets, en dollars canadiens, comprenant les droits de douane canadiens, la taxe d'accise et doivent être F.A.B., y compris tous frais de livraison à la (aux) destination(s) indiquée(s). La somme de la taxe sur les produits et services devra être un article particulier.

|  |   |
|--|---|
| <b>Delivery required – Livraison exigée</b>  | <b>Delivery offered – Livraison proposé</b> |
| <b>Vendor Name and Address – Raison sociale et adresse du fournisseur</b>            |   |
| <b>Facsimile No – N° de télécopieur :</b><br><b>Telephone No – N° de téléphone :</b> |   |
| <b>Signature</b>   | <b>Date</b>                                 |



*(français suit anglais)*

**The purpose of this amendment is to respond to bidders questions.**

**Question 1:**

MTC 1—Are you asking for an actual CV of personnel who have worked on previous educational resource projects or a description of previous projects that match the criteria?

**Answer 1:**

We need an up-to-date résumé (CV) for the proposed resource that must clearly show how MTC 2 and MTC3 are met by providing details of the products/projects completed.

**Question 2:**

MTC 2—Again, not quite sure what you mean by 3 years cumulative experience. Is that for one project or a number of projects over a period of time? We've been developing educational resource materials for over 20 years so we have the experience cumulatively speaking.

**Answer 2:**

The proposed resource must have a minimum of 3 years of experience in delivering one or several projects over a period of time.

**Question 3:**

MTC 3—And could you clarify what you mean by 3 different sets of educational materials? Is that within a single project or again across a number of projects? Also, we have a number of substantive projects that live online. If we provide access, i.e., a link, username and password, so the evaluators can look online at these resources, would that suffice? Or do you require physical hardcopies only? We'd certainly provide descriptions within the actual proposal but the totality of content for these projects are online and are best viewed that way to gain insight as to how they work and function.

**Answer 3:**

The 3 different sets of educational materials might have been built in the context of one or a number of projects, provided that the intended audience and/or content were substantially different. Ideally, educational materials should have been generated in the context of 3 distinct projects. Online viewing of the resources would be acceptable, provided that a description, as well as screen capture of the cover page of each product are included with the necessary usernames and passwords to access them.



**L'objectif de cette modification est de répondre aux questions des soumissionnaires**

**Question 1 :**

CTO 1—Demandez-vous un CV récent du personnel ayant déjà travaillé à des projets de ressources pédagogiques ou une description des projets précédents qui correspond à ce critère?

**Réponse 1 :**

Nous avons besoin d'un CV mis à jour de la ressource proposée où il est démontré clairement de quelle manière on satisfait au CTO 2 et au CTO 3 en fournissant les détails des produits et des projets complétés.

**Question 2 :**

CTO 2—Encore une fois, je ne suis pas certain de ce que vous voulez dire par 3 ans d'expérience cumulative. Est-ce pour un projet ou un certain nombre de projets réalisés dans une période donnée? Nous élaborons du matériel pédagogique depuis plus de 20 ans, je dirais donc que nous avons accumulé l'expérience au fil des années.

**Réponse 2 :**

La ressource proposée doit posséder trois années d'expérience à mener à bien un ou plusieurs projets dans une période donnée.

**Question 3 :**

CTO 3—Et pouvez-vous m'expliquer ce que vous voulez dire par trois échantillons de documents pédagogiques? Est-ce dans un projet unique ou bien encore dans un certain nombre de projets? De plus, nous avons un nombre important de projets en ligne. Si nous fournissons l'accès, un exemple, un lien, un nom d'utilisateur et un mot de passe pour que les évaluateurs puissent consulter ces ressources en ligne, est-ce que ce serait suffisant? Ou encore, avez-vous seulement besoin des copies papier? Nous vous avons certainement procuré des descriptions dans la proposition actuelle mais la totalité du contenu pour ces projets se trouve en ligne où il est plus facile de le consulter de cette façon afin de mieux comprendre comment les échantillons fonctionnent.

**Réponse 3 :**

Les trois différents échantillons des documents pédagogiques peuvent avoir été construits dans le contexte d'un ou de plusieurs projets selon différents publics cibles. Idéalement, les documents pédagogiques devraient avoir été générés dans le contexte de trois projets distincts. La consultation en ligne des ressources seraient acceptables pourvu qu'une description et qu'une image d'écran de la page couverture de chaque produit soient incluses tout comme les noms d'utilisateurs et les mots de passe qui permettent d'y avoir recours.